

Combien de ces chants ont été créés depuis la fin de la guerre ? Plusieurs centaines certainement. Nous n'avons hélas noté et publié que ceux qui nous sont transmis par nos amis : Yvon Palamour, Alain Le Buhé, Youn Gwernig, Lili Bodénès, et quelques autres qui veulent bien nous adresser leurs créations.

D'autres chants dont les auteurs tiennent à conserver l'anonymat sont aujourd'hui sur toutes les lèvres en certains secteurs de la Basse-Bretagne : **Emgann Montroulez, Son ar Sica, Charlez Vraz en deus prometet, Kan-Bale al lezenn-stur, Bagad ar CeReSed, etc...**

Le chant ci-dessous « **Suliad tri paotr iouank** » (que l'on peut traduire ainsi : « **Activités dominicales de trois jeunes gens** ») est de la veine des meilleurs sônes. Les trois jeunes gens en question sont trois amis, sonneurs B.A.S., de Baud : Henri Hénanff, Henri Freillec, et l'auteur lui-même Loeiz Er Bras. On se plaît à croire toutefois que ce ne sont pas là les activités dominicales habituelles de nos amis baudais...

## SULIAD TRI PAOTR IOUANK

(saüet get Loeiz er Bras, a Vaod)

*goustadik*

Che-le-üet allons che-le-üet ; che-  
 le-üet allons che-le-üet, Che-le-üet  
 allons, che-le-üet. Ur soñnen a ne-üe sa-  
 üet, Ur soñnen a ne-üe sa-üet.

Cheleüet « **allons** », Cheleüet  
Ur sonnen-a neüé saüet.

Saüet diar tri paotr iouank,  
Pautred get gergusenneü frank.

Henri Hénanff, Henri Freillec  
Ha Loeiz Er Braz a Gernanteg.

Henri Henanff get é vombard  
Henri Freillek é vinieùat.

Henri Freillek get é vinieù  
Ha Loeiz Er Bras g'é sonnenneù.

D'er sul vitin pe n'um gavant  
Ou zri d'en Overen é hant.

Vé ket hoah achui er béleg  
M' éhuant é un davarn benek.

Endro d'en daol é azéant  
Ba « muscadet » é houlennant.

Ba « muscadet » gi e houlen  
Aveit « rinsein » ou gargusen.

Eta 'r vestrez get hé litad  
De zeurat (1) en tri astraillad.

Pen dé goreit (2) mat ou forneù  
E hant de glah ou mérenneù.

Huant ket hoah achuiet débrein,  
M'é konzant monet de Venein.

Nag én Genein vé groeit bourabl  
Kafé ér grek (3) ha chistr ér haù.

Ur lommig chistr d'ou antrénein  
Un tasad guin d'ou vrelinsein (4)

Ur lomm kafé d'ou zihouskein  
Ur lomm « lagout » eit en harpein.

Nezén é kèr er sonnenneù  
Er bombard hag er binieù.

Nezén é komansant sonnein  
Betag en dé arlerh vitin.

Pen dé sonnet kreiznoz hantér  
E ha er pochardet d'er gèr.

Ar en hent int gavo meret (5)  
Ur bal pe ur fest-noz benek.

D'er l'un ou dué-gi (6) d'er bihannan,  
Penneù pressuér (7) deul'gad bihan.

Chetu suliad tri paotr iouank  
Paùtred get gargusenneù frank.

- 
- (1) **Deurat** : donner de l'eau.  
 (2) **Goreit** : rougi (comparé au four).  
 (3) **Grek** : cafetière.  
 (4) **Brelinsein** : éméché.  
 (5) **Meret** : probable.  
 (6) **Dué-gi** : littéralement : ils ont eux.  
 (7) **Penneù pressuér** : têtes de pressoir.